

國
保
婦
女
幼
志

吳高
每日
課
後
誌

(I) 每日譯報叢書

國際婦女動態

英商每日譯報出版社出版

1.938.3.8

英 商 每 日

譯 報

叢 書 第 一 種

國 際 婦 女 動 態

編譯者：

每日譯報社編輯部

發行人：

孫特司
門
•
•
鮑斐士

發行者：

英商每日譯報社圖書部

經售者：

全國各大書局

版權所有 • 翻印必究

二十七年三月八日
再版

每冊實價國幣二角五分

Mei Rh J-Bao

(The News Digest)

Published daily by UNIVERSITY PRESS LTD.,
(Incorporated under the Companies' Ordinance of Hongkong)
117 Av. Edward VII, Shanghai.

Directors: J. A. E. SANDERS-BATES, N. E. BONNER.
Tel. Nos. 85875 & 18802. Cables: "Scholaris."

本報創刊於民國廿七年一月廿一日

發行 孫特司 • 鮑斐士 • 門拿 • 鮑納

國際婦女動態

目錄

頁次

蘇聯的婦女

蘇聯婦女在政治上的地位.....	Krupskaya (1)
婦女在蘇聯.....	M. Kidova (11)
蘇聯婦女在選舉中.....	Lene. Berg (115)

西班牙的婦女

西班牙的婦女.....	Falcon (111)
西班牙婦女領袖多樂絲.....	Falcon (115)

中國的婦女

中國婦女的反侵略運動.....	Tang Shin She (119)
戰時中國婦女新動態.....	Shanghai Evening Post (125)

暴風雨中的中國婦女	E. Demaiter (四七)
『中國游擊隊之母』	Shanghai Evening Post (五二)
中國農婦組『鐮刀隊』上前線	Shanghai Evening Post (五五)
戰時歌女在漢口	Shanghai Evening Post (五七)
女童子軍活躍在抗戰中	Bruno Kroker (五九)

日本的婦女

日本女子的社會地位	Uoley (六六)
戰時的日本婦女	Science Monitor (七五)
女警察及女學生的軍事訓練	上司小劍 (七九)

德國的婦女

納粹統治下的德國婦女	One of Them (八三)
------------	------------------

附錄

列寧論婦女解放	Jean Bruhat (八九)
編輯後記	(九三)

蘇聯婦女在政治上的地位

Krupskaya

我們的人民準備參加蘇聯最高蘇維埃——國家政權最高機關的選舉。它將解決有關於我們偉大祖國命運的最重要的問題。報章上滿載着所提出的候選人的名字、照片、並且描寫着他們是何種人物，在其活動領域內有何種功績，以及他們為什麼值得選舉人的信任。

這不僅是政治的領袖、科學和藝術的活動者、科學院的委員、作家、優秀的飛行家、水手、士兵，不僅是全國聞名的社會、政治、經濟、文化生活最大的領導者和組織者。在候選者中，有很多新的人物，他們從事於下層的、日常的實際工作，表現出他們自己無限的組織天才，偉大的堅定，了解社會主義建設的任務，政治的鍛鍊。

在候選人中有很多婦女，從工廠及製造廠出來的女工，集體農場的農婦，耕種機的

女駕駛員、女教師、參加史太哈諾夫運動的婦女，獲得獎章的婦女，社會婦女，各種民族女性，就她們的履歷，可以看出她們是在鬥爭中生長和鍛鍊起來的。

史太林憲法第一百廿二條說：『蘇聯的婦女在經濟、國家、文化及一切社會政治生活各領域內與男子享受同等的權利。』

馬克思主義的創始者——馬克思和恩格斯爲着婦女的完全平等而奮鬥，列寧曾經爲此而奮鬥，史太林以及我們整個的黨，正在爲此而奮鬥。一九〇三年在第二次黨代表大會上所通過的黨綱中，已經說到，男女公民普遍的、平等的、和直接的選舉權的必要。在資產階級國家中，婦女甚至於沒有法律上的平等。在日本、瑞士、法國、比利時，她們的選舉權是被剝奪了，在法西斯德國對於婦女特別侮辱。

蘇維埃政權在俄國推翻了沙皇制度之後，立刻把婦女一切權利與男子平等起來，蘇俄第一次的憲法是在一九一八年七月十日第五次全俄蘇維埃代表大會上所通過的，在這個憲法中，賦予婦女以選舉權，沒有任何的限制。

一九一八年十一月，黨的中央委員會召集了全俄女工第一次代表大會。在這個大會上，列寧出席演說。他說：『如果沒有大部份的婦女勞動者來參加，社會主義的轉變將成爲不可能。』又說：『只有社會主義的制度，才能夠保證婦女實際上的平等。』

『婦女的地位到現在還是那樣，可以稱爲是奴隸的。婦女爲家庭的經濟所束縛，祇有社會主義才能夠把她們從這種狀況中挽救出來。祇有那個時候，我們才能夠從小規模的經濟移到公共的，以及移到土地的共同耕種。』

『祇有那個時候，婦女才有完全的解放。』

婦女和女工在農村婦女中進行過很大的工作，女工爲着親屬或者因事回到農村，就親近農婦，幫助她們經營，替她們照顧小孩，對她們談到政治和蘇維埃政權。

在內戰時期內，不僅女工，而且農婦的廣泛階層，都張開了眼睛，明白誰是仇敵，誰是朋友。在內戰中，農婦和她的父親、丈夫，以及兄弟共同反對白黨。

渺小的個人經濟，壓迫農婦困守家庭，阻止了她們視綫的發展和擴大，使她們成爲

無知無識，這是沙皇制度所遺留的。

當集體農場運動開始的時候，集體農場中的農婦覺醒了，並引起她們求知的欲望，她們想消滅自己的無知無識。現在她們帶着小孩參加座談會。從一九二八年開始，有百萬農婦都學會識字。

下列一表可以表明全體蘇維埃代表中婦女百分數的增加：

年 份	城市蘇維埃委員	鄉村蘇維埃委員
一九二六	一八·二	九·九
二七	一九·六	一一·二
二九	二四·六	一八·八
三一	二五·九	二一·〇
三四	三〇·四	二六·二

就我們所見，遠在一九二六年，農婦雖有一切的權利，但她們很少利用它。從集體農

場運動開始以來，她們很快地趕上城市的女工。

回憶斯太林在一九三三年二月召集的第一次全俄集體農民——突擊隊代表大會上的卓絕的演說。他說：

「至於說到集體農婦本身，那末她們應當記得集體農場對婦女的力量和知識，應當記得只在集體農場中她們才有與男子並足而立的可能性，沒有集體農場就是沒有平等，在集體農場中才有權利的平等。讓集體農場的女同志們記着這一點，讓她們了解集體農場制度是眼珠。」

集體農場的農婦深深地了解斯太林同志的這些話。集體農場的農婦成為力量了。她們了解集體農場制度是眼珠。

但斯太林憲法第一二二條不僅說到婦女的平等，它又說到使賦予她們的權利能夠實現的那些具體條件。憲法第一二二條的第二部說：

「婦女這些權利實現的可能，應以賦予婦女與男子勞動、勞動報酬、休息、社會

保險，教育的平等權利來保證，國家保護母親與兒童的利益，賦予婦女在受孕時的工資，廣泛地展開接生醫院，兒童院及幼稚園的網絡。』

第一二二條與斯太林憲法的整個內容本體上聯繫着。這一條文與一一八條也有本體上的聯繫，後者說到實現社會主義的國家中勞動的權利。

參加斯太哈諾夫運動的女工和農婦，把勞動不僅看做工資的源泉，而且把牠看做鞏固公共財富的工具。

列寧遠在蘇維埃政權初期，就已闡述其有意義的社會主義競賽，在近年更廣泛地開展起來。這遍及於工廠和製造廠，從女工中鍛鍊出社會主義勞動者的優秀的女英雄，從事於光榮的事業。

被選入最高蘇維埃的女工，將精密地應付有計劃的社會主義經濟。她們一切都要加以思索，不使有絲毫的浪費。

爲要成爲真正的主人，應當明白事業，了解事業。力量是在知識之中。我們在蘇維埃

婦女中看到求知的偉大慾望。她們了解斯大林憲法第一二二條本體上與一二一條相聯繫，後者說到教育的權利。她們奮勇地學習，根據自己的經驗，明白知識的不足如何地阻礙她們，她們將熱烈地關心如何能夠把這一條文，好好遵守。

此外，她們是母親，她們願意爲小孩打開求知的一切途徑。她們對這是不屈服的。在最高蘇維埃的選舉人中，提出許多女教師，這些人竭其全力來提高我們祖國任何一隅的知識水準和文化水準。

特別是近年來。在技術專門學校讀書的婦女數目增長了一九二八年婦女在技術專門學校讀書的只有七萬三千三百人。至一九三六年已有二十八萬九千人。女孩們不僅到醫學校、師範學校、和藝術、技術專門學校讀書，——那裏在一九二八年時婦女已佔大多數——她們又到社會經濟農村經濟技術專門學校讀書，到工業建設和運輸技術專門學校讀書，在一九二八年那裏只有婦女四千四百人，而在一九三六年她們已有五萬九千三百人。在高級學校學習的婦女在一九二八年有四萬八千人，而在一九三六年

已有十九萬八千五百人。

憲法第一二二條與一一九條有着密切的聯繫，後者說到休息的權利，除却工廠、集體農場和職務的勞動之外，婦女常是家庭工作的荷負者，此種工作吞蝕了她們的時間，她們的注意力。兒童院和幼稚園的建設，減輕了婦女們對於小孩的關心。

一九一四年到幼稚園的小孩只有幾千人，而在一九三六年已有四百二十七萬一千人，只有蘇維埃政權能夠捨去婦女日常的小工作，不剝除她們女性的歡樂。爲要使婦女正確地學會教育她自己的子女，婦女不僅要會勞動，而且要會休息。

憲法第一二二條與第一二六條本體上相聯繫，後者說到社會工作，蘇聯公民廣泛的、自動的組織，說到黨的作用，蘇維埃的婦女在蘇聯已成爲社會的婦女，她們在此種工作中長進起來。

技師——技術工作人員婦女的運動，高級軍官妻子的運動，表明現時各階層的婦女如何廣泛地被吸入新生活的建設中去。科學工作人員等人的妻子已經不再蟄伏於

狹窄的家庭一隅，不再過公共利益以外的生活，她們開始跟羣衆工作，幫助羣衆，並在羣衆中學習。

一九二〇年二月，因為莫斯科蘇維埃的選舉，列寧曾經說過：

「我們應當使婦女——女工，不僅達到法律上，而且在生活上與男子——男工的平等。爲着這，應使婦女——女工，多多地參加公共企業的管理，國家的管理。婦女迅速地學習管理，而且趕上男子。」

「多多地選舉婦女——女工，到蘇維埃中去，不管是女共產黨員或者無黨籍的。只要是誠實的女工，會做正常的工作，縱使是無黨籍的，也選她到莫斯科蘇維埃中去！讓在莫斯科蘇維埃中多些婦女——女工，讓莫斯科的無產階級證明他們預備好一切爭取勝利，反對陳腐的不平等，反對腐敗的，資產階級的對婦女的輕視。」

「無產階級不能達到完全的自由，如果不爭取婦女的完全自由。」

伊里奇這個號召就在現時也有意義，現時正在進行最高蘇維埃的選舉，以及負責

崗位的選舉。但自一九二〇年以來，黨關切蘇維埃婦女的長進，提高她們的覺悟，積極性。誰都知道斯大林同志如何關心這件事情。

被選到最高蘇維埃的婦女，獲得蘇聯人民最佳的信仰，她將堅守我們的勝利，她將激烈地反對阻止我國力量底發展，社會主義力量發展的一切企圖，反對托洛次基、布哈林派惡徒，後者是出賣黨，企圖恢復剝削制度，地主、資本家政權，想使新時代婦女仍為無權利的女奴隸。

我們祖國的婦女與地主、資本家作過鬥爭，在內戰戰綫上作過鬥爭，在經濟和文化——生活戰綫上，作過鬥爭。她們在最高蘇維埃中也會保獲我們的成就，她們在那裏會把共產主義的旗幟舉得更高。

(蘇聯Pravda)(楓譯)

婦女在蘇聯

M. Kidova

「婦女在蘇聯，和男子們同樣地享受着平等的權利，在經濟的、國家的、文化的、社會的和政治生活的各種領域裏。」——憲法第一〇二條。

蘇聯政府第一次通過的，就是這一條關於婦女們應和男子們同樣地享受平等權利的法令。

在內戰和國際干涉的時期裏，有好幾千的婦女，手執武器，加入紅軍和游擊隊，與男子們並肩地衛護着年青的工農蘇維埃權力，女工和農婦們耐受着極度的貧困和艱難，爲了加強作戰的陣線而動員所有她們可以用的力量和資力。

當經濟泉源已被帝國主義和內戰所破壞而正在重新建設的時期，蘇維埃婦女都走在伊里奇的標語之下：「每個廚娘該學習着如何管理國家！」

在這些年裏，千百萬的婦女，開展了她們底累積的經濟經驗，幫助着蘇維埃，從事於反抗貧困、愚笨、和反抗古老的成見和奴隸般的生活方式底鬥爭。

在同時，開始了一種羣衆運動，是爲着清算一般的和政治的愚盲。大量的婦女都走進專門學校和工廠學校裏去。

特別爲人所稱道的是遠東各共和國如烏茲柏克、安柴培根、吐谷曼等處的婦女。這些從前和世界被面紗隔離得遠遠的馴服的奴隸，已突進地跳過了幾個世紀，剷除了前進途上一切的障礙，和社會主義建設的主力併合在一起。烏茲柏克、安柴培根、卡兒馬克、吐谷曼、卡薩克各北方原始部落的婦女，已和俄羅斯姊妹們並肩地參預了工業的和農業的部門，例如在各蘇維埃裏當高級政府組織的委員，在畜牧場和棉花區裏當製造所的管理者和領隊隊長。此外還有學者教師等等。

蘇維埃婦女，在社會革命勝利之後得到了些什麼權利和如何使用着這些權利呢？在一九一三年帝俄時，大約有六千萬的婦女在工廠裏做工。在一九三六年單單重